

2015

Sonety krymskie Mickiewicza w najnowszych przekładach na języki orientalne, „Przegląd Tatarski” 2015, nr 1, s. 9-10.

[red. z A. Bareją-Starzyńską] Orient w poszukiwaniu tożsamości, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne 2015, 237 pp.

Słowo wstępne, w: Orient w poszukiwaniu tożsamości, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne 2015, s. 7-9.

Sztuka islamu w zbiorach polskich [rec: Z. Żygulski (jun.), Sztuka islamu w zbiorach polskich, Warszawa 1988], w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 193-196. [przedruk z: „Autograf” 1989, nr 11]

[tłum. z arab.] Adnan as-Sa’igh, Wieczór poetycki, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, p. 106.

[tłum. z arab.] Abd al-Wahhab al-Bajati, Modlitwa przy ołtarzu miłości, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 58. [przedruk z: „Autograf” 1988, nr 1].

[tłum. z arab.] H. al-Dżanabi H., Zbyt długo wszyscy zwlekaliście, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 171-173. [przedruk z: „Autograf-post” 1996, nr 1]

[tłum. z arab.] Faruk Jusuf, [Kiedy drzewo...], w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, p. 216. [przedruk z: „Autograf” 1998, nr 2]

[tłum. z arab.] Jasin Taha Hafiz, Warszawska jesień, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 95-100. [przedruk z: „Autograf-post” 1996, nr 1]

[tłum. z arab.] Unsi al-Hadżdż, Dziewczyna motyl dziewczyna; Hasan Abd Allah al-Kuraszi, Śpiewak i Ptak Ruch, Ali al-Fazzani, Ukrzyżowanie, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 101-105. [przedruk z: „Autograf” 1997, nr 3]

Andrzej K. Waśkiewicz, Jasin Taha Hafiz i ja, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 86-88.

Moje wiersze daruję moim dniom, czasom, miastu, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 89-90. [przedruk z: „Słowo Powszechne” 1990, nr 49]

Nabahan nad Wisłą (o poezji Hatifa al-Dżanabiego), w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 178-182. [przedruk z: „Autograf-post” 1996, nr 1]

Pożegnanie „Autografu”, w: B. Wrona (red.), Andrzej K. Waśkiewicz – miejsca odwiedzone, Katedra Arabistyki i Islamistyki WO UW, Warszawa 2015, s. 185-186. [przedruk z: „Przegląd Orientalistyczny” 1991, nr 1-4]

[tłum. z arab., wstęp i opr.] 28 bajek arabskich, bluebird, Warszawa 2015, 119 s.

Zastosowanie pisma arabskiego do zapisu wybranych języków indoeuropejskich. Perspektywa historyczno-porównawcza, w: Tefsir Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego. Teoria i praktyka badawcza, UMK, Toruń 2015, s. 75-99.

[rec.] Swietłana M. Czerwonnaja, Selim Chazbijewicz, *Tatarzy krymscy – Tatarzy polsko-litewscy. Крымские татары – польско-литовские татары*, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu, Toruń 2015, str. 292, „Przegląd Orientalistyczny” 2015, nr 1-2, s. 135-137.

Z dziejów historiografii arabskiej w XIX w. Ahmad Ibn Chalid an-Nasiri (1835-1897) i jego Al-Istiksa, w: M. Woźniak, D. Ściślewska (red.), *Badania nad światem islamu. Dzieje, dzień dzisiejszy, perspektywy*, Katedra Bliskiego Wschodu i Północnej Afryki UŁ, Łódź 2015, s. 15-26.

Uwagi o językach i literaturach bośniackiej, serbskiej i chorwackiej pisanych alfabetem arabskim, w: *Islam w Europie. Nowe kierunki badań. Księga ku czci Profesor Anny Parzymies*, red. M. Widy-Behiesse, K. Zasztowt, Dialog, Warszawa 2015, s. 201-214.

Życie i dzieło bośniackiego pisarza muzułmańskiego Muhameda Hevaiego Uskufiego (XVII w.), w: *Estetyczne aspekty literatury polskich, białoruskich i litewskich Tatarów (od XVI do XXII w.)*, red. G. Czerwiński i A. Konopacki,

Katedra Badań Filologicznych „Wschód-Zachód” Uniwersytetu w Białymstoku, Związek Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej, Białystok 2015, s. 255-279.

Arabowie przed islamem. Narodziny nowej religii, rozdz. w: Bizancjum i Arabowie. Spotkanie cywilizacji VI-VIII wiek, red. T. Wolińska i P. Filipczak, PWN, Warszawa 2015, s.47-63.

Wizerunek Bizantyńczyków w Koranie i komentarzach do Koranu, rozdz. w: Bizancjum i Arabowie. Spotkanie cywilizacji VI-VIII wiek, red. T. Wolińska i P. Filipczak, PWN, Warszawa 2015, s. 458-482.

Przegląd źródeł arabskich, rozdz. w: Bizancjum i Arabowie. Spotkanie cywilizacji VI-VIII wiek, red. T. Wolińska i P. Filipczak, PWN, Warszawa 2015, s. 529-535.

[red. z A. Bareją-Starzyńską] Literatry Azji i Afryki wobec problemów współczesności, Warszawa 2015, 248 s.

Wstęp w: Literatry Azji i Afryki wobec problemów współczesności, red. M.M. Dziekan i A. Bareja-Starzyńska, Elipsa, Warszawa 2015, s. 9-10.

Yahya Hassan – Palestyńczyk bez Palestyny, w: Literatry Azji i Afryki wobec problemów współczesności, red. M.M. Dziekan i A. Bareja-Starzyńska, Elipsa, Warszawa 2015, s. 121-130.

[rec.] Michał Łyszczarz, *Młode pokolenie polskich Tatarów. Studium przemian generacyjnych młodzieży w kontekście religijności muzułmańskiej oraz tożsamości etnicznej*, Uniwersytet Warmińsko-Mazurski, Olsztyn-Białystok 2013, 318 s. ISBN 978-83-64358-21-0, „Nurt SVD” 2015, nr 2, s. 459-460 [przedr. poz. 501].

The Arabs before Islam – the Birth of the New Religion, w: Byzantium and the Arabs. The Encounter of Civilizations from Sixth to Mid-Eight Century, red. T. Wolińska, P. Filipczak, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2015, s. 38-54.

The Byzantines in the Context of the Ǧurʿān, w: Byzantium and the Arabs. The Encounter of Civilizations from Sixth to Mid-Eight Century, red. T. Wolińska, P. Filipczak, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2015, s. 390-417.

A Short Review of Arab Sources, w: Byzantium and the Arabs. The Encounter of Civilizations from Sixth to Mid-Eight Century, red. T. Wolińska, P. Filipczak, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2015, s. 463-470.

Ku demokracji? Muzułmańska koncepcja *ichtilafu* a zachodni pluralizm poglądów, w: Międzynarodowe studia polityczne i kulturowe wobec wyzwań współczesności, red. T. Domański, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2016, s. 117-133.

Al-Dżahiz i jego traktat „O zachowywaniu tajemnicy i powstrzymywaniu języka”, „Ethos” 2016, t. 113, s. 147-170.

Józef Bielawski 1910-1997, w: Portrety uczonych. Profesorowie Uniwersytetu Warszawskiego po 1945. A-K, Wydawnictwa UW, Warszawa 2016, s. 110-116.

Od Ibrahima do zenitu. Arabowie i kultura polska, „Więź” 2016 nr 2, s. 206-213.

Międzykulturowość a problemy metodologii i interpretacji w teorii i praktyce akademickiej. Uwagi orientalisty, w: Nauczyciel akademicki – etos i warsztat, red. B. Bokus i E. Kosowska, Warszawa, LEXEM 2016, s. 31-38.

Dwa „takrzy” do „Kitab al-istiksa” Ahmada Ibn Chalida an-Nasiriego, w: A. Teterycz-Puzio (red.), Na szlakach dwóch światów. Studia ofiarowane Profesorowi Jerzemu Hauzińskiemu, Wyd. Nauk. Akademii Pomorskiej w Słupsku, Słupsk 2016, s. 491-506.

„Opisanie dni miesięcznych” z chamaiłu Aleksandrowicza, „Litteraria Copernicana” 2016, nr 2, s. 91-101.

[red.] A. Drozd, Corpus Inscriptionum Poloniae et Lithuaniae. Tom I. Studzianka, Polskie Towarzystwo Orientalistyczne, Warszawa 2016, 614 s.

Z dziejów literatury alhamijado na Bałkanach: Abdulvehab Ilhamija (1773–1821), w: A. Buras-Marciniak (red.), Islam i muzułmanie w kulturze, literaturze i językach Słowian Południowych, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2016, s. 11-22.

[red. z P. Lewicką i K. Pachniak], Šahrazād fi al-masraḥ. Volume in Honour of Ewa Machut-Mendecka („Rocznik Orientalistyczny” 2016, t. 69, z. 2), 220 s.

Writers and Poets as the Forecasters of the Arab Revolution of 2011. Preliminary Remarks, w: M.M. Dziekan, P. Lewicka, K. Pachniak (red.), Šahrazād fi al-masraḥ. Volume in Honour of Ewa Machut-Mendecka („Rocznik Orientalistyczny” 2016, t. 69, z. 2), s. 36-42.

A Bibliography of the Works of Prof. Ewa Machut-Mendecka, Rocznik Orientalistyczny” 2016, t. 69, z. 2, s. 11-18.

Tamim al-Barghusi – Arabian Idol, w: I. Kończak, M. Lewicka, M. Widy Behiesse (red), *Politics and Society in the Islamic World*, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2016, s. 153-162.

Ahmad Ibn Halid an-Nasiri (1835-1897), Luiz Maria d’Albuquerque da Cunha (1828-1860) i Mazagan czyli jak Marokańczyk tłumaczył Portugalczyka, w: *Między Wschodem a Zachodem – w poszukiwaniu źródeł i inspiracji*, red. A. Bednarczyk, M. Kubarek, M. Szatkowski, Wydawnictwo Naukowe UMK, Toruń 2016, s. 15-34.

Historical memory of a text: khabar describing the Jews from Khaybar in *Kitāb al-istiḡṣā* by Aḥmad b. Khālid al-Nāṣirī, “Al-Andalus Magreb” 2016, t. 23, s. 9-22.

Ortografia arabskiego tekstu Koranu w tefsirze Józefowa na podstawie sury Ja Sin, w: *Święte księgi judaizmu, chrześcijaństwa i islamu w słowiańskim kręgu kulturowym. 1. Księgi wyznawców islamu. Kitabistyka*, red. M. Krajewska, J. Kulwicka-Kamińska, A. Szulc, Wydawnictwo Naukowe UMK, Toruń 2016, s. 169-184.

2017

Inḥiṭāt as a Historical Period in Arab Culture: Traditional Views Versus an Attempt at a New Interpretation, in: *Inḥiṭāt – The Decline Paradigm: Its Influence and Persistence in the Writing of Arab Cultural History*, ed. by S. von Hees, Ergon Verlag, Würzburg 2017, s. 91-110.

Der Glaube an den bösen Blick unter den Arabern und Slawen. Eine vergleichende Untersuchung ausgewählter Aspekte, w: *Contacts and Interaction*, ed. by J. Hämeen-Anttila, P. Koskikallio & I. Lindstedt, Peeters, Leuven-Paris-Bristol CT 2017, s. 159-170.

[rec.] Jan Dvořáček, Linda Pinkerová, Jan Záhořík, *A History of Czechoslovak Involvement in Africa. Studies from the Colonial Through the Soviet Eras*, with a Foreword by István Tarrósy, Lewinston Lampeter 2014, “Rocznik Orientalistyczny” 2017, t. 70,1, pp. 197-199.

[rec.] *From Tur Abdin to Hadramawt. Semitic Studies*, ed. by Tal Davidovich, Ablahad Lahdo and Torkel Lindquist, Wiesbaden 2014, “Rocznik Orientalistyczny” 2017, t. 70,1, “Rocznik Orientalistyczny” 2017, t. 70,1, pp. 200-201.

[rec.] *No Tapping around Philology. A Festschrift in Honor of Wheeler McIntosh Thackston Jr.’s 70th Birthday*, ed. by Alireza Korangy and Daniel J. Sheffield, Wiesbaden 2014, “Rocznik Orientalistyczny” 2017, t. 70,1, pp. 202-203.

O piśmiennictwie marokańskim w XIX w.: Muḥammad Akansūs (1796-1877 – życie i dzieło, „Przegląd Orientalistyczny” 2017, nr 1-2, s. 45-55.

Między dyplomacją a fascynacją. Dziewiętnastowieczne Maroko we wspomnieniach z podróży Ferdinanda von Augustina (1807–1861), w: G. Czerwiński, A. Konopacki (red.), *Wschód muzułmański w ujęciu interdyscyplinarnym. Ludzie – teksty - historia*, Alter Studio, Białystok 2017, s. 63-84.

Ideologia i działalność niemieckiego stowarzyszenia PEGIDA, w: *Migracje. Ujęcie interdyscyplinarne*, red. T. Domański, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2017, s. 23-43.

Uwagi o życiu i dziele poety marokańskiego Ibn Idrīsa al-‘Amrāwīego (zm. 1864), w: „Miscellanea Arabistica Posnaniensia” Tom jubileuszowy dedykowany Profesorowi Adnanowi Abbasowi, red. A. Graczyk, A.A. Sadykhova, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Wydawnictwo Rys, Poznań 2017, s. 54-64.

2018

O Tatarach polsko-litewskich w Astanie, „Przegląd Tatarski” 2018 nr 1, s. 2.

[tłum. i wstęp] Hatif Janabi, *Trakt Królewski*, Dialog, Warszawa 2018, 27 s. + o-1.

[rec.] *Arabic and Semitic Linguistics Contextualised. A Festschrift for Jan Retsö*, ed. by Lutz Edzard, Harrasowitz Verlag, Wiesbaden 2015, 576 pp., „Rocznik Orientalistyczny” 2018, 71,1, s. 140-142.

Aḥmad Ibn ʿĀlid an-Nāṣirī, *XIX-wieczne Maroko w Kitāb al-istiḡsā*. Przekład z języka arabskiego, wstęp, opracowanie i przypisy Marek M. Dziekan, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2018, LXII+419 s.

[tłum. z arab.], Nasir Ibn Sa'id as-Sajf, *Jasny wykład o świecie džinnów i szatanów*, MZR w RP, Wrocław 2018, 29 s.

Egypt: *Revolution 2011/2025. Dystopia, Utopia, and Political Fiction in Mustafa Al-Husayni's Novel 2025 An-Nida Al-Akhir*, „International Studies” 2018, 1, s. 99-112.

Teksty w kontekście, czyli o polskich badaniach nad kulturą arabsko-muzułmańską, w: M. Lewicka, M. Kubarek (red.), *Świat arabski w języku, literaturze i kulturze*, Adam Marszałek, Toruń 2018, s. 9-20.

[tłum.] Chulud Szaraf, *Liść śliwy*, „Pismo” 2018, nr 8.

Wahhabi Propaganda in Morocco during the Reign of Sultan Sulayman (1792–1822) as Reflected in the Sources of His Era, „Studia Religiológica” 2018, nr 1, s. 1-10.

2019

[tłum.] Umar Adul-Nasser, *Kim byśmy byli gdyby nie rany?* „Pismo” 2019 nr 2, s. 96.

Po obu stronach Śródziemnomorza czyli o podróżowaniu i jego kontekstach kulturowych, „Litteraria Copernicana” 2019, nr 1, s. 7-11. (Na szlakach Śródziemnomorza, red. M.M. Dziekan i M. Lewicka).

On Both Sides of the Mediterranean: on Travelling and its Cultural Contexts, „Litteraria Copernicana” 2019, nr 1, s. 13-16. (Na szlakach Śródziemnomorza, red. M.M. Dziekan i M. Lewicka).

Na ziemi wroga. Europejskie relacje z wojny hiszpańsko-marokańskiej 1859–1860, „Litteraria Copernicana” 2019, nr 1, s. 41-55. (Na szlakach Śródziemnomorza, red. M.M. Dziekan i M. Lewicka).

[tłum. z arab.] *Opis piekła, przyczyny zesłania do niego i co od niego ratuje*, MZR w RP, Wrocław 2019, 35 s.

[tłum. z arab., posłowie] Chulud Szaraf, *Odwrócone niebo*, Znak, Kraków 2019, 107 s.

Al-Adab al-arabi fi Bulanda – ad-dirasa wa-at-tardżama, w: Kitab al-abhas. Al-Kitab al-awwal. Al-Mutamar ad-Duwalī as-Samin li-al-Lugha al-Arabijja, Dubajj 2019, s. 160-165 (<https://www.alarabiahconferences.org/wp-content/uploads/2019/06/%D9%85%D8%A7%D8%B1%D9%83-%D8%AC%D9%8A%D9%83%D8%A7%D9%86.pdf>).

Życie i dzieło Abdurrahmana Sirriji (1775–1847), w: G. Czerwiński, A. Konopacki (red.), *Muslim East in Slavic Literatures and Cultures*, Polskie Towarzystwo Historyczne, Warszawa 2019, s. 77-96.

Abu Abd Allah Muhammad al-Busiri (1212–1296) jako panegirysta Proroka Muhammada, „Rocznik Tatarów Polskich” 2019, t. VI, s. 11-23.

Wielki (prawie) nieobecny: Mahomet w literaturze polskiej, wstęp do wydania polskiego – N. Gürsel, *Drugie życie Mahometa. Prorok w literaturze zachodniej*, Dialog, Warszawa 2019, s. 7-17.

How Aḥmad an-Nāṣirī quoted European sources. The case of *Descripción historica de Marruecos* by Manuel P. Castellanos, w: A. Pellitteri, M.G. Sciotino, D.

Sicari & N. Elsakaan (eds), *Re-defining a Space of Encounter. Islam and Mediterranean: Identity, Alterity and Interactions*, Peeters, Leuven – Paris – Bristol 2019, s. 49-61.

2020

[z K. Zdulskim i R. Banią] *Arabska Wiosna i świat arabski u progu XXI wieku*, Wydawnictwo UŁ, Łódź 2020, 295 s.